

RÅDETS DIREKTIV 98/20/EF

af 30. marts 1998

om ændring af direktiv 92/14/EØF om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2, i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (⁽¹⁾),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (⁽²⁾),

i henhold til proceduren i traktatens artikel 189 C (⁽³⁾), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Hovedformålet med direktiv 92/14/EØF (⁽⁴⁾) er at begrænse operationen af visse typer civile subsoniske jettflyvemaskiner;

(2) en definition af direktivets nøgleelementer vil kunne hindre, at der opstår tvivl om direktivets formål og anvendelsesområde;

(3) dette direktiv hindrer ikke den enkelte medlemsstat i at anvende de relevante bestemmelser i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet (⁽⁵⁾) i overensstemmelse med de deri fastsatte betingelser;

(4) på grund af den særlige historiske situation, som gør sig gældende for de lufthavne, som trafikmæssigt dækker byområdet Berlin, og placeringen af lufthavnene Berlin Tegel og Berlin Tempelhof tæt på bykernen, er det berettiget midlertidigt at fritage disse to lufthavne for anvendelsen af visse bestemmelser i direktiv 92/14/EØF;

(5) det er nødvendigt at respektere den oprindelige hensigt at undtage flyvemaskiner, der er optaget i udviklingslandenes registre; de pågældende bestemmelser i nævnte direktiv bør derfor præciseres med henblik herpå;

(6) en undtagelse, der er indrømmet for en flyvemaskine fra et udviklingsland, bør udelukkende komme dette land til gode;

(7) det er nødvendigt at præcisere omfanget af de undtagelser, der indrømmes af økonomiske grunde;

(8) det bør præciseres, at en medlemsstat kun kan opstille en tidsplan for gradvis sletning af flyvemaskiner, der ikke opfylder normerne, for så vidt angår flyvemaskiner, som er opført i denne medlemsstats register;

(9) nogle medlemsstater har aftaler med luftfartsselskaber fra tredjelande, der giver dem mulighed for ikke at slette kapitel 2-flyvemaskiner i lighed med den mulighed, EF-luftfartsselskaber har; det er hensigtsmæssigt, at disse aftaler ikke opsiges;

(10) det er af afgørende betydning, at bilaget til direktiv 92/14/EØF ajourføres og ændres, når det er påkrævet; Kommissionen bør derfor ved udarbejdelsen af ændringerne bistås af et forskriftsudvalg;

(11) artikel 3 i direktiv 92/14/EØF indrømmer undtagelse for flyvemaskiner, der er registreret i udviklingslande, og de således undtagne flyvemaskiner er opført i bilaget til nævnte direktiv;

(12) det er nødvendigt at ændre bilaget til direktiv 92/14/EØF, så der tilføjes visse flyvemaskiner, som er undtagelsesberettigede, men som ikke blev medtaget på tidspunktet for udstedelsen af direktivet; det er også nødvendigt at slette visse flyvemaskiner, der er trukket ud af driften, er blevet ophugget eller på anden vis ikke mere er undtagelsesberettigede;

(13) det er yderst vigtigt at undgå forkert brug af registreringerne; bilaget til dette direktiv indeholder nu for hver flyvemaskine en henvisning til flyproducenternes serienummer for hver enkelt flyvemaskine;

(⁽¹⁾) EFT C 309 af 18. 10. 1996, s. 9.

(⁽²⁾) EFT C 66 af 3. 3. 1997, s. 4.

(⁽³⁾) Europa-Parlamentets udtalelse af 13. marts 1997 (EFT C 115 af 14. 4. 1997, s. 24), Rådets fælles holdning nr. 42/97 af 9. oktober 1997 (EFT C 375 af 10. 12. 1997, s. 25) og Europa-Parlamentets afgørelse af 13. januar 1998 (EFT C 34 af 2. 2. 1998).

(⁽⁴⁾) EFT L 76 af 23. 3. 1992, s. 21.

(⁽⁵⁾) EFT L 240 af 24. 8. 1992, s. 8. Forordningen er ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

- (14) det er vigtigt at sikre, at overtrædelser af fællesskabsretten sanktioneres på en sådan måde, at sanktionen bliver effektiv, står i et rimeligt forhold til overtrædelserne og har en afskrækkende virkning;
- (15) Østrig skal i henhold til tiltrædelsesakten af 1994 opfylde bestemmelserne i direktiv 92/14/EØF fra den 1. april 2002 —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Ændringer

Direktiv 92/14/EØF ændres således:

- 1) I artikel 1 tilføjes følgende stykke:

»3. I dette direktiv forstås ved:

»luftfartsselskab«: et lufttrafikforetagende med en gyldig licens

»licens«: en tilladelse, der er udstedt til et lufttrafikforetagende, og som giver ret til at udføre lufttransport med passagerer, post og/eller fragt mod vederlag og/eller lejeafgift

»EF-luftfartsselskab«: et luftfartsselskab med en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber (*)

»samlet flåde af civile subsoniske jetflyvemaskiner«: den samlede luftflåde af civile subsoniske jetflyvemaskiner, der står til rådighed for luftfartsselskabet i kraft af ejerskab eller en hvilken som helst form for leasingaftale af mindst et års varighed.

(*) EFT L 240 af 24. 8. 1992, s. 1.»

- 2) I artikel 2 tilføjes følgende stykke:

»4. Inden den i stk. 2 nævnte dato kan operationen af civile subsoniske jetflyvemaskiner, som ikke er i overensstemmelse med stk. 1, litra a), begrænses eller udelukkes på lufthavnene Berlin Tegel og Berlin Tempelhof.«

- 3) Artikel 3, litra b), affattes således:

»b) disse flyvemaskiner i referenceperioden var registreret i det udviklingsland, den pågældende flyvemaskine er anført under i bilaget, og fortsat anvendes enten direkte eller i hvilken som helst form for leasingaftale af fysiske eller juridiske personer, der er etableret i det pågældende land.«

- 4) I artikel 3 tilføjes følgende stykke:

»Undtagelsen i det foregående stykke gælder ikke, hvis den pågældende flyvemaskine er leaset til en fysisk

eller juridisk person, der er etableret i et andet land end det, flyvemaskinen er anført under i bilaget.«

- 5) I artikel 4, artikel 5, litra c) og d), samt artikel 6 ændres »airline« til »air carrier« i den engelske tekst (ændringen vedrører ikke den danske tekst).

- 6) Artikel 7 affattes således:

»Artikel 7

1. Medlemsstaterne kan nøjes med årligt i deres registre at slette 10 % af et EF-luftfartsselskabs samlede flåde af civile subsoniske jetflyvemaskiner, der ikke opfylder normerne i kapitel 3 i bilag 16.

2. Medlemsstaterne anvender ikke artikel 2, stk. 1, på flyvemaskiner, der fortsat er registreret i en medlemsstats register i overensstemmelse med stk. 1.

3. Hvis en medlemsstat inden dette direktivs ikrafttræden har anvendt en undtagelse svarende til den, der er beskrevet i stk. 1 og 2, på flyvemaskiner, som er optaget i et tredjelands register, og som opererer i denne medlemsstat, kan undtagelsen fortsat gælde, forudsat at luftfartsselskabet opfylder betingelserne.«

- 7) Følgende artikler indsættes:

»Artikel 9a

Ændringer af bilaget, der måtte vise sig nødvendige for at sikre fuld overensstemmelse med de i artikel 3 indeholdte kriterier, gennemføres efter proceduren i artikel 9b, stk. 2.

Artikel 9b

1. Kommissionen bistås af det udvalg, som er omtalt i Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 af 16. december 1991 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart (*), idet udvalget følger proceduren i stk. 2.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet tre måneder efter datoen for forslaget forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

(*) EFT L 373 af 31. 12. 1991, s. 4. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 2176/96 (EFT L 291 af 14. 11. 1996, s. 15.*

8) Bilaget erstattes af bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter selv sanktionerne for overtrædelse af de nationale bestemmelser, der vedtages i henhold til dette direktiv, og de træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de relevante bestemmelser inden den 1. marts 1999 og meddeler den alle senere ændringer snarest muligt.

Artikel 3

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. marts 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. I henhold til artikel 168 i tiltrædelsesakten af 1994 og bilag XIX (III) hertil iværksætter Østrig senest den 1. april 2002 de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv.

Artikel 4

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft den tyvende dag efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 5

Modtagere

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 1998.

På Rådets vegne

LORD SIMON of HIGHBURY

Formand

BILAG

»BILAG

LISTE OVER FLYVEMASKINER, DER ER OMFATTET AF EN UNDTAGELSE I HENHOLD
TIL ARTIKEL 3

NB: Der indrømmes undtagelser for flyvemaskiner, der er opført i dette bilag, inden for de generelle rammer af De Forenede Nationers politik og beslutninger (f.eks. sanktioner, embargoer).

ALGERIET

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

DEN DEMOKRATISKE REPUBLIK CONGO

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

DEN DOMINIKANSKE REPUBLIK

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

EGYPTEN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

IRAK

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

LIBANON

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

LIBERIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Libedria World Airlines

LIBYEN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

MAURETANIEN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

MAROKKO

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Roya Air Maroc

NIGERIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

PAKISTAN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

SAUDI-ARABIEN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

SWAZILAND

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

TUNESIEN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

UGANDA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

ZIMBABWE

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Luftfartsselskab</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair
